



# 受付時対応

申し訳ございませんが、言葉が十分話せませんので、以下の□のチェック項目にてご対応させていただきます。

Мы просим прощения, что не можем общаться в должной мере с Вами на Вашем языке. Для того, чтобы дать нам возможность понять Вашу ситуацию, пожалуйста, проставьте галочки в указанных ниже пунктах.

この調剤薬局は初めてですか？

Это первое ваше посещение данной фармацевтической аптеки?

この問診票に必要なことを記入してください。

Заполните необходимые пункты в данной диагностической анкете.

健康保険証をお持ちですか？

У Вас есть медицинский страховой полис?

保険証をお持ちでないと自費になります。

Если у Вас нет медицинского страхового полиса, вам придется оплатить полную стоимость.

処方箋(診察券)をこの箱にお入れください。

Опустите рецепт и больничную карточку в этот ящик.

お名前が呼ばれるまで、こちらでお待ちください。

Ожидайте здесь, пока Вас не вызовут по имени.

今、混んでいますので、ここで ( ) 分ぐらいお待ちください。

В настоящий момент много пациентов, поэтому подождите здесь ( ) минут.

お待ちいただいている間に気分が悪くなりましたら、すぐに申し出てください。

Если во время ожидания Вы почувствуете себя плохо, немедленно сообщите об этом.



# 受付時対応

該当する項目に印をつけてください。

Отметьте симптомы, соответствующие Вашему состоянию.

救急車を呼んでください。

Вызовите, пожалуйста, Скорую Помощь.

吐き気がします。

Меня тошнит.

便意がします。

Я хочу в туалет по большому.

トイレはどこですか。

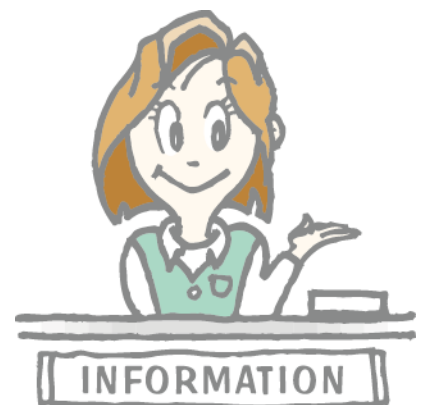
Где находится туалет?

横にならせてください。

Дайте мне возможность лечь.

水をください。

дайте мне воды.





お薬を安心して服用していただくために

О безопасном приеме лекарств

- お渡ししましたお薬の「効果」と「ご注意」は、内にチェックを入れましたのでご確認ください。

На инструкции к переданным Вам лекарствам, мы проставили галочки напротив информации о действии данных препаратов и о предосторожностях в их применении. Пожалуйста, изучите эту информацию внимательно.

- 各お薬の用法・用量は、内にチェックを入れましたので、それによって正しく服用・使用してください。

На каждом из лекарств мы проставили галочки напротив способа приема лекарства и его количества. Принимайте лекарства правильно, следуя данным указаниям.

- お薬の服用・使用方法は、薬袋の中にそれぞれ入っています。

Способ приема/употребления лекарств указан в инструкциях, вложенных в коробку.

- ご質問があれば、遠慮なくお尋ねください。

Если у Вас есть вопросы, задавайте их не стесняясь.





# 効果・諸注意

お渡ししましたお薬の効果と諸注意です。このお薬は、以下の効果があります。

Информация о действии выданных Вам лекарств и о предосторожностях в их применении. Данное лекарство действует следующим образом:

痛みを和らげます。

Смягчает боль.

イライラや興奮を鎮めます。

Ослабляет раздражение и возбуждение.

炎症をとります。

Снимает воспаление.

かゆみを止めます。

Останавливает зуд.

血管を広げ、血の流れをよくします。

Расширяет сосуды, улучшает кровообращение.

血圧を下げます。

Понижает давление.

下痢を止めます。

Останавливает диарею.

食物の消化を促します。

Стимулирует усваивание пищи.

咳を止めます。

Останавливает кашель.

痰をとります。

Устраняет слизь.

熱を下げます。

Понижает температуру.

排便を促します。

Стимулирует стул.





# 効果・諸注意

吐き気をおさえます。

Останавливает тошноту.

胃のお薬です。

Это лекарства для желудка.

うがい薬です。

Это лекарства для полоскания рта.

風邪のお薬です。

Это лекарства от простуды.

抗生物質です。

Это антибиотик.

抗ウイルス剤です。

Это противовирусный препарат.

抗リウマチ薬です。

Это противоревматический препарат.

痔のお薬です。

Это лекарство от геморроя.

水虫のお薬です。

Это лекарство от мокнущей экземы.

消毒薬です。

Это антисептик.

喘息のお薬です。

Это лекарство от астмы.

睡眠薬です。

Это снотворное лекарство.

痛風のお薬です。

это лекарство от подагры.





# 効果・諸注意

- 糖尿病のお薬です。

Это лекарство от диабета.

- ビタミン剤です。

Это витамины.

## ご注意ください!

Обратите внимание!

- このお薬は\_\_日以内に服用してください。

Примите данные лекарства в течение \_\_\_\_ дней.

- 眠くなることがありますので、車の運転などの機械操作はしないでください。

Возможно наступление сонного состояния, старайтесь избегать вождения автомобиля, а также работы с механизмами.

- お酒と一緒に飲むと薬の作用が強く現れることがありますので、飲酒は控えてください。

При принятии лекарства вместе с алкоголем, действие лекарства может усилиться, поэтому постарайтесь избегать употребления алкоголя.

- グレープフルーツ（ジュースを含む）・ミルク・お茶は、\_\_時間くらい飲まないでください。

Не употребляйте в пищу грейпфрут (включая сок), молоко и чай в течение \_\_\_\_ часов.

- 尿や便の色が変わることがありますが、心配ありません。

Может измениться цвет мочи или кала, но не стоит из-за этого волноваться.

- 症状が消えても治ったと勝手に判断せず、最後まで飲んでください。

Даже если симптомы пропадут, не решайте самостоятельно, что вы уже вылечились, а продолжайте принимать лекарство до конца.

- 授乳中母乳中へ移行しますので、授乳を避けてください。

Принимаемые лекарства оказывают влияние на материнское молоко, постарайтесь избегать кормления ребенка во время их приема.

- 妊娠の可能性がある場合は、直ちに医師又は薬剤師に相談してください。

Если Вы находитесь в состоянии беременности, немедленно посоветуйтесь о приеме данных препаратов с врачом или фармацевтом.

- 別の病気などで医療機関に受診される時は、この薬を処方されていることを伝えてください。

При прохождении лечения в медицинском учреждении по поводу других болезней, сообщите врачу, что Вам выписан данный препарат.



# 効果・諸注意

- 薬を飲んで以下の症状が出たり、体の調子がおかしい時は、服用を中止して医師又は薬剤師に相談してください。

Если в случае приема лекарств, Вы почувствуете следующие симптомы, немедленно прекратите их употребление и посоветуйтесь с врачом или фармацевтом.

- 胃痛（胃が痛む）

Желудочная боль

- 顔色がそう白になる

Побледнение лица

- 筋肉に力が入らない

Нет силы в мышцах

- 口渇（口が渇く）

Сухость во рту

- 蕁麻疹（じんましん）

Сыпь

- 頭痛

Головная боль

- 吐き気がする

Тошнота

- 腹痛

Рези в животе

- 発疹がでる

Появление сыпи

- ほてり（ほてる）

Покраснения

- めまい

Головокружение

- 他にも何か変だと感じたら、医師または薬剤師に相談してください。

При возникновении иных странных ощущений, посоветуйтесь об этом с врачом или фармацевтом.





# 飲み薬

## 飲み薬の服用方法

Способ употребления лекарств для приема внутрь

\_\_日分の薬が処方されています。

Лекарства выписаны на \_\_\_\_ дней.

にチェックを入れましたので、それに従って服用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## このお薬の種類

Разновидность данного лекарства

内服剤です。

Лекарство для приема внутрь.

舌下錠です。

Сосательные таблетки (под язык).

トローチです。

Сосательные леденцы для горла.

## 1回に服用する量

Количество для приема за один раз

1/2：この表示がある時は、半分量を服用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно принимать половину дозы.

\_\_錠

\_\_ таблетки

\_\_カプセル

\_\_ капсулы

\_\_包

\_\_ пакетика







# 飲み薬

## 服用する回数

Число приемов

1日1回

Один раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день

2日に1回

Один раз в два дня

1週間に1回

Один раз в неделю

## 服用する時期

Время приема

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

起床時

При подъеме

食前

Перед едой

食後

После еды



# 飲み薬

食後 2 時間

Спустя два часа после еды

\_\_ 時間毎

Каждые \_\_ часа

食直前

Непосредственно перед едой

食直後

Непосредственно после еды

**服用時注意してください。**

При употреблении обратите внимание на следующее:

**PTP 包装の薬剤は、PTP シートから取り出して服用してください。**

Перед употреблением лекарств в пластиковой упаковке PTP, обязательно сначала выньте их из пластикового контейнера.

**グラス 1 杯 (約 200mL)の水で服用してください。**

Принимайте вместе со стаканом воды (приблизительно 200 мл).

**(口中・舌下) に含み、かまずにゆっくり溶かしてください。**

Положите лекарство (в рот/под язык) и не жуйте, дождитесь пока оно растворится.

**(水・お湯) に溶かして服用してください。**

Принимайте растворив препарат в (в воде, в горячей воде).

**よく振ってから服用してください。**

Принимайте, хорошенько взболтнув.

**乗り物に乗る 30 分前に服用してください。**

Принимайте за 30 минут перед тем как садиться в транспорт.

**子どもの手の届かないところに保存してください。**

Храните в труднодоступном для детей месте.

**湿気を避け、涼しい場所で保存してください。**

Храните в прохладном месте, избегая сырости.



# 飲み薬

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.





# 水薬

## 水薬の服用方法

Способ приема жидких лекарств

\_\_日分の薬が処方されています。

Лекарства выписаны на \_\_\_\_ дней.

□にチェックを入れましたので、それに従って服用してください。

Принимайте лекарства в соответствии с указаниями, на против которых стоят галочки.

## 1回に服用する量

Количество для приема за один раз

1/2：この表示がある時は、半分量を服用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно принимать половину дозы.

\_\_mL

\_\_\_\_ мл

\_\_滴

\_\_\_\_ капель

\_\_線

\_\_\_\_ полосок

## 服用する回数

Число приемов

1日1回

Один раз в день

1日\_\_回

\_\_\_\_ раз в день





# 水薬

## 服用する時期

Время приема

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды

食後 2 時間

Спустя два часа после еды

\_\_ 時間毎

Каждые \_\_\_\_ часа

## 服用時注意してください。

При употреблении обратите внимание на следующее:

(水・お湯) に溶かして服用してください。

Принимайте растворив препарат в (в воде, в горячей воде).

よく振ってから服用してください。

Перед употреблением, хорошенько взболтните препарат.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.



# 水薬

- 湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

- 室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

- 冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

- 冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.



# うがい薬

## うがい薬の使用方法

Способ применения препаратов для полоскания

\_\_日分の薬が処方されています。

Лекарства выписаны на \_\_\_\_ дней.

□にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 1回に使用する量

Количество для приема за один раз

1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно принимать половину дозы.

\_\_mL

\_\_\_\_ мл

\_\_滴

\_\_\_\_ капель

\_\_線

\_\_\_\_ полосок

\_\_包

\_\_\_\_ пакетиков

## 使用する回数

Число использований

1日数回うがいをしてください。

Полощите горло несколько раз в день.

1日\_\_回うがいをしてください。

Полощите горло \_\_\_\_ раз в день.





# うがい薬

使用时注意してください。

При употреблении обратите внимание на следующее:

これはうがい薬です。飲まないようにしてください。

Это лекарства для полоскания. Ни в коем случае не пейте их.

グラス 1/2 杯 (約 100mL) の水に溶かして、うがいをしてください。

Растворите в 1/2 стакана (приблизительно 100 мл) и прополощите горло.

グラス 1 杯 (約 200mL) の水に溶かして、うがいをしてください。

Растворите в 1 стакане (приблизительно 200 мл) и прополощите горло.

(水・お湯) に溶かして、うがいをしてください。

Прополощите горло, растворив препарат в (в воде, в горячей воде).

うがいをしてから飲み込んでください。

Принимайте, сполоснув рот.

よく振ってから使用してください。

Используйте, хорошенько взболтнув.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.





# 貼り薬

## 貼り薬の使用方法

Способ применения клейкого перевязочного материала

\_\_日分の薬が処方されています。

Препараты выписаны на \_\_\_ дней.

□にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 貼る部位

Часть тела, на которую необходимо наклеить препарат

患部

Пораженная часть

胸

Грудь

## 1回に貼る枚数

Количество клейкого перевязочного материала за один раз

1/2：この表示がある時は、分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_枚

\_\_\_ наклеек

\_\_錠

\_\_\_ таблетки

## 貼り替える回数

Число замен препарата в день

1日1回

1 раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день



# 貼り薬

1日数回

Несколько раз в день

1日適時

В течение дня по мере необходимости

2日に1回

Один раз в два дня

1週間に1回

Один раз в неделю



## 貼る時期

Время перевязки

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды

食後2時間

Спустя два часа после еды

\_\_時間毎

Каждые \_\_\_\_ часа



# 貼り薬

貼る時注意してください。

При перевязке/наклеивании обратите внимание на следующее:

薬面のフィルムをはがして貼ってください。

Наклеивайте препарат, предварительно сняв пленку со стороны, пропитанной лекарством.

ガーゼに延ばして貼ってください。

Наклеивайте препарат, растягивая марлю.

患部に貼ってください。

Наклеивайте препарат на пораженные участки.

指示された部位に貼ってください。

Наклеивайте препарат на указанные участки тела.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.



# 塗り薬

## 塗り薬の使用方法

Способ применения мазей

\_\_日分の薬が処方されています。

Препараты выписаны на \_\_\_ дней.

□にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 塗る部位

Участок тела, в который необходимо втереть препарат

患部

Пораженная часть

胸

Грудь

肛門

Анус

外陰部

Внешние женские половые органы

## 1回に塗る量

Количество мази для одного раза

1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_mm

\_\_\_ мм

\_\_滴

\_\_\_ капель





# 塗り薬

## 塗る回数

Число смазываний

1日1回

1 раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день

1日数回

Несколько раз в день

1日適時

В течение дня по мере необходимости

## 塗る時期

Время накладывания мази

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды

食後2時間

Спустя два часа после еды



# 塗り薬

\_\_時間毎

Каждые \_\_\_\_ часа

塗る時注意してください。

При накладывании мази, обратите внимание на следующее:

よく振ってから使用してください。

Используйте препарат, хорошенько его взболтнув.

患部に塗ってください。

Накладывайте мазь на пораженные участки.

脱脂綿などに浸して塗ってください。

Накладывайте мазь, с помощью смоченной в ней гигроскопической ваты и пр.

綿棒などにつけて塗ってください。

Накладывайте мазь, смоченной в ней ватной палочкой.

よくすり込んでください。

Хорошенько вотрите препарат.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.



# スプレー薬

## スプレー薬の使用方法

Способ применения спреев

\_\_日分の薬が処方されています。

Препарат выписан на \_\_\_ дней.

にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 使用する部位

Часть тела, на которую применяется данный препарат.

両鼻

Обе ноздри

右鼻

Правая ноздря

左鼻

Левая ноздря

口

Рот

## 1回に使用する量

Объем лекарства для однократного использования

1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_押し

\_\_\_ раз нажать

\_\_秒

\_\_\_ секунд



# スプレー薬

## 使用する回数

Число использований

1日1回

1 раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день

1日数回

Несколько раз в день

1日適時

В течение дня по мере необходимости

## 使用する時期

Время применения

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды

食後2時間

Спустя два часа после еды





# スプレー薬

## \_\_時間毎

Каждые \_\_ часа

使用時注意してください。

При использовании данного препарата, обратите внимание на следующее:

よく振ってから使用してください。

Перед использованием, хорошенько взболтните.

患部にスプレーしてください。

Направляйте спрей на пораженные участки.

鼻の中に噴霧してください。

Распыляйте спрей внутри носа.

鼻に使用する場合は、鼻をかんでから使用してください。

В случае использования лекарства для носа, применяйте его, предварительно просморкавшись.

鼻に使用する場合は、薬剤をスプレーしたとき鼻から吸い込んでください。

В случае использования лекарства для носа, распылив лекарство, вдохните его носом.

吸入してください。

Произведите ингаляцию.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.



# 坐薬

## 坐薬の使用方法

Способ применения суппозиториев

\_\_日分の薬が処方されています。

Препарат выписан на \_\_\_ дней.

□にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 使用する部位

Участок тела, в который необходимо поместить лекарство

肛門内に挿入してください。

Вставьте препарат в анус.

肛門内に注入してください。

Влейте препарат в анус.

膣に挿入してください。

Вставьте препарат в влагалище.

## 1回に使用する量

Количество препаратов, для однократного использования

1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_錠

\_\_\_ таблетки

\_\_本

\_\_\_ свечек

\_\_個

\_\_\_ штук



# 坐薬

## 使用する回数

Число использований

1日1回

1 раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день

1日数回

Несколько раз в день

1日適時

В течение дня по мере необходимости

## 1週間に1回

Один раз в неделю

使用する時期

Время применения

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды



# 坐薬

## 食後 2 時間

Спустя два часа после еды

\_\_ 時間毎

Каждые \_\_\_\_ часа

排便後

После очистки кишечника

熱が 38.5°C 以上ある時

При температуре выше 38.5°C.

使用时注意してください。

При использовании данного препарата, обратите внимание на следующее:

よく振ってから使用してください。

Перед использованием, хорошенько взболтните.

PTP 包装の薬剤は、PTP シートから取り出して使用してください。

Перед употреблением лекарств в пластиковой упаковке PTP, обязательно сначала выньте их из пластикового контейнера.

飲んではいけません。

Нельзя принимать вовнутрь через рот.

1/2 にする時は、ハサミで斜めにカットしてください。

Если необходимо использовать 1/2 препарата, разрежьте его ножницами по диагонали.

膣に使用する場合は、月経時を避けてください。

В случае применения во влагалище, старайтесь избегать использования во время месячных.

膣に使用する場合は、膣深部に挿入してください。(おおむね指 1 本分)

В случае применения во влагалище, вставляйте препарат глубоко во влагалище. (Примерное количество размером с один палец)

肛門に使用する場合は、排便後に使用してください。

В случае применения в анус, используйте препарат после освобождения кишечника.



# 坐薬

- 肛門に使用する場合、肛門にしばらく当てていると坐薬が少し解けてきますので挿入しやすくなります。

При применения препарата в анус, если Вы на некоторое время приставите его к анусу, то суппозиторий немного растает и его будет легко вставить.

- 子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

- 湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

- 室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

- 冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

- 冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.



# 点眼・点耳・点鼻

## 点眼薬・点耳薬・点鼻薬の使用方法

Способ применения капель для глаз, капель для ушей и капель для носа.

\_\_日分の薬が処方されています。

Препарат выписан на \_\_\_ дней.

にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 使用する部位

Часть тела, на которую применяется данный препарат.

両 (目・耳・鼻)

Оба(е) (глаза・уха・ноздри)

右 (目・耳・鼻)

Правый(ое/ая) (глаз・ухо・ноздря)

左 (目・耳・鼻)

Левый(ое/ая) (глаз・ухо・ноздря)

## 1回に使用する量

Объем лекарства для однократного использования

1/2 : この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_滴

\_\_\_ капель

\_\_本

\_\_\_ штук

\_\_mm

\_\_\_ мм





# 点眼・点耳・点鼻

## 使用する回数

Число использований

1日1回

1 раз в день

1日\_\_回

\_\_\_ раз в день

1日数回

Несколько раз в день

1日適時

В течение дня по мере необходимости

## 使用する時期

Время применения

朝

Утром

昼

Днем

夜

Вечером

寝る前

Перед сном

食前

Перед едой

食後

После еды

食後2時間

Спустя два часа после еды



# 点眼・点耳・点鼻

\_\_時間毎

Каждые \_\_\_\_ часа

使用时注意してください。

При использовании данного препарата, обратите внимание на следующее:

飲んではいけません。

Нельзя принимать вовнутрь через рот.

よく振ってから使用してください。

Перед использованием, хорошенько взболтните.

コンタクトレンズを外して点眼してください。

Закапывайте глаза, предварительно вынув контактные линзы.

コンタクトレンズ装着時にも点眼できます。

Можно закапывать глаза, не снимая контактных линз.

点耳薬を使用する場合は、綿棒で耳掃除をしたあと使用してください。

В случае использования ушных капель, используйте их, предварительно почистив уши ватной палочкой.

使用する前に、薬を手のひらで握って少し暖めてください。

Перед использованием, подержите лекарство между ладонями, чтобы немного согреть его.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.





## 頓服薬の服用方法

Способ применения анальгетиков

\_\_日分の薬が処方されています。

Препарат выписан на \_\_\_ дней.

にチェックを入れましたので、それに従って使用してください。

Во время применения, следуйте указаниям, на против которых в окошках проставлены галочки.

## 1回に服用する量

Количество для приема за один раз

1/2：この表示がある時は、半分量を使用してください。

Когда указывается «1/2», это означает, что нужно использовать половину дозы.

\_\_錠

\_\_\_ таблеток

\_\_カプセル

\_\_\_ капсул

\_\_包

\_\_\_ пакетиков

\_\_個

\_\_\_ штук

## 服用する回数

Число приемов

適時

В любое время

医師の指示通り

По указанию врача

服用した後、次の使用まで\_\_時間空けてください。

Принимайте препарат, с минимальным интервалом в \_\_\_ часов.





服用の上限は1日\_\_回です。

Верхний предел применения - \_\_\_\_ раз в день.

## 服用する時期

Время приема

痛い時

При возникновении болевых ощущений

痒い時

При возникновении зуда

下痢をしている時

Во время поноса

心臓発作の時

При сердечных приступах

吐き気がある時

Во время тошноты

咳が出る時

При выделении слизи из горла

喘息発作の時

При приступах астмы

痛風発作の時

при приступах подагры

痛風発作の予感がする時

При предчувствии приступа подагры

熱が38.5℃以上ある時

При температуре выше 38.5℃.

必要な時

При необходимости



服用時注意してください。

При использовании данного препарата, обратите внимание на следующее:

PTP 包装の薬剤は、PTP シートから取り出して服用してください。

Перед употреблением лекарств в пластиковой упаковке PTP, обязательно сначала выньте их из пластикового контейнера.

グラス 1 杯 (約 200mL) の水で服用してください。

Принимайте вместе со стаканом воды (приблизительно 200 мл).

(口中・舌下) に含み、かまずにゆっくり溶かしてください。

Положите лекарство (в рот, под язык) и медленно, не разжевывая, растворите лекарство.

よく振ってから服用してください。

Перед использованием, хорошенько взболтните.

子どもの手の届かないところに保存してください。

Храните в труднодоступном для детей месте.

湿気を避け、涼しい場所で保存してください。

Храните в прохладном месте, избегая сырости.

室温保存してください。

Храните при комнатной температуре.

冷蔵庫の中で保存してください。

Храните в холодильнике.

冷凍庫に入れないでください。

Не храните в морозильной камере.

